



**mouvement
écologique**



**oekozenner
pafendall**

Semaines de l'énergie -
de privé à privé.
Infos page 2



Energiewochen

27. 9. - 8. 10. 2016

**Vu "Privat zu Privat": 12 Visiten iwwert energetesch
Albausanéierung, Niddreg- a Passivhauser,
erneierbar Energien an ekologescht Bauen**

ënnert dem Patronage vum:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie

Semaines de l'énergie du 27 septembre - 8 octobre 2016 Visites de privé à privé

En 2016 le Mouvement Ecologique et l'Oekozenner Pafendall organisent de nouveau - sous le patronage des Ministères du Développement durable, du Logement et de l'Economie - des semaines nationales de l'énergie. Vous aurez l'occasion de visiter des maisons renovées ou construites d'après des critères écologiques et de vous échanger avec les propriétaires et des experts.

Vous trouvez de courtes présentations des maisons visitées sur les pages suivantes (en italique).

Toutes les visites se tiendront en luxembourgeois, des explications en langue française sont possibles pendant et après la visite! Les visites durent environ 1-2 h et sont gratuites, mais il faut s'inscrire auparavant en appelant le 439030-1 ou par courriel à meco@oeko.lu.

Nei Iddien a konkrete Projet'en ëmsetzen

Die Besichtigungen im Rahmen der Energiewochen sind gratis und werden durch die Unterstützung der Stiftung Oekofonds ermöglicht.

Wenn Sie dieses Projekt oder andere Initiativen von Mouvement Ecologique und Oekozenner Pafendall zur Förderung des Energiesparens, neuer Wohnformen sowie der erneuerbaren Energien unterstützen möchten danken wir Ihnen im Vorfeld für jede Spende (Vermerk: Bauberatung), denn wir organisieren unsere

Aktivitäten überwiegend durch Spenden. Sie können uns und unsere Pilotprojekte auch durch einen Dauerauftrag unterstützen.

Denken Sie auch bei Geburten, Geburtstagen, Hochzeit oder Todesfall an die Möglichkeit, unserer Stiftung Spenden zukommen zu lassen.

Gerne informieren und beraten wir Sie auch persönlich unter der Telefonnummer 439030-50 oder per E-Mail: oekofonds@oeko.lu.

Oekofonds. Am Déngscht vu Mënsch an Ëmwelt.
www.oekofonds.lu

Spenden an die Stiftung Oekofonds sind steuerlich absetzbar.
Unsere Konten: CCPL: LU96 1111 0734 1886 0000
BCEE: LU31 0019 1100 4403 9000



**stëftung
oekofonds**

Aufpassen! Anmeldung erforderlich!: Für alle Besichtigungen ist eine vorherige **Anmeldung unter meco@oeko.lu oder Tel 439030-1 erforderlich.** Bitte merken Sie sich die Nummer der Besichtigung, die Sie interessiert, und geben Sie diese bei der Anmeldung an. Bei der Einschreibung erfahren Sie den genauen Treffpunkt für die Besichtigung. Die Besichtigungen dauern etwa 1-2 Stunden. **Für alle weiteren Fragen: www.oeko.lu oder Tel: 439030-1**

1. Holz-Passivhaus mit ökologischen Materialien / *Maison passive en bois construit avec des matériaux écologiques*

Dienstag / Mardi, 27.09.2016 18:00 à Junglinster



Konstruktion: Holzrahmen mit Innenbekleidung aus Schichtholz; Zelluloseeinblasdämmung
Heizung/Lüftung: Wohnraumofen; zentrale Lüftung
Zusätzlich: Türen, Treppen & Fenster aus Holz; Regenwassernutzung für WCs; Photovoltaik; Energiepass: A-A
Construction: ossature en bois avec revêtement en bois empilé, isolation thermique à base de cellulose insufflée;

Chauffage/Ventilation: poêle; ventilation centrale

En plus: portes, escaliers et fenêtres en bois, système de récupération des eaux pluviales; installation photovoltaïque; passeport énergétique: A-A

Leitung / Visite avec: R. Rebane, Bauherr/maître d'ouvrage - S. Hain, Ekologesch Bauberodung Oekozer Paffendall

2. Holzhaus mit Hanfdämmung / *Maison en bois avec isolation au chanvre*

Donnerstag / Jeudi, 29.09.2016 18:00 à Troisvierges



Konstruktion: Holzrahmen; Dämmung mit Zellulose & Hanf
Heizung/Lüftung: Luft/Wasser-Wärmepumpe; zentrale Lüftung
Zusätzlich: Treppen aus Holz; Energiepass: A-B
Construction: ossature en bois, isolation avec cellulose et chanvre
Chauffage/Ventilation: pompe à chaleur air/eau; ventilation centrale

En plus: escaliers en bois; passeport énergétique: A-B

Leitung/Visite avec: F.Schronen, Bauherrin /maître d'ouvrage – S. Hain, Ekologesch Bauberodung Oekozer Paffendall

3. Passivhaus: Holzkonstruktion mit Strohballen ausgefacht / *Maison passive à ossature en bois avec une isolation en bottes de paille*

Samstag / Samedi, 01.10.2016 10:00 à Bettembourg



Baukonstruktion: Holzständerkonstruktion mit Strohballen gedämmt; Innenwände aus Lehm Grünlingen
Heizung/Lüftung: Sonnenkollektoren für die Warmwasseraufbereitung; Wärmepumpe zur Erzeugung der Heizenergie; mechanische Lüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung; Wandheizung mit Lehmputz
Zusätzlich: Photovoltaik für Stromproduktion;

Regenwasserzisterne

Pluspunkt: das Haus ist komplett demontierbar am Ende seines Lebenszyklus

Construction: maison à ossature en bois, isolation thermique en bottes de paille, murs intérieurs en briques d'argile crue

Chauffage/Ventilation: capteurs solaires thermiques pour la préparation d'eau chaude, pompe à chaleur et ventilation mécanique, chauffage mural avec un revêtement en argile

En plus: production d'électricité par une installation photovoltaïque, système de récupération des eaux pluviales

Un atout supplémentaire: la maison est complètement démontable à la fin de son cycle de vie

Leitung / Visite avec: F. Antunes / T. Kirsch - Ekologesch Bauberodung Oekozer Paffendall

4. Passivhaussiedlung / *Lotissement à maisons passives*

Samstag / Samedi, 01.10.2016 14:00 à Cruchten



15 Wohnhäuser

Hausform: Einzel-, Doppel-, Reihenhäuser

Städtebauplanung: Baugruppe

15 maisons d'habitation

Formes de construction: maisons individuelles, jumelées, mitoyennes

Plan d'urbanisme: association de maîtres d'ouvrage

Leitung/Visite avec: J. Friederici, Städteplaner/

Urbaniste – S. Hain, Ekologesch Bauberodung Oekozer Paffendall

5. Passiv-Reihenhaus in Massivbauweise / *Maison mitoyenne passive en construction massive*

Samstag / Samedi, 01.10.2016 15:00 à Cruchten



Konstruktion: Mauerwerk; Dachdämmung mit Zellulose
Heizung/Lüftung: Passivhaus-Kompaktgerät
Zusätzlich: Türen, Treppen & Fenster aus Holz; Regenwassernutzung für WC & Waschmaschine; lokale Energie: Heizung & Strom; Energiepass: A-A
Construction: maçonnerie; isolation du toit avec cellulose

Chauffage/Ventilation: ventilation mécanique compacte pour maison passive
En plus: portes, escaliers et fenêtres en bois, système de récupération des eaux pluviales pour WC et machine à laver; énergie locale : chauffage et électricité: passeport énergétique: A-A

Leitung/Visite avec: J. Friederici, Bauherr/maître d'ouvrage - S. Hain, Ekologesch Bauberodung Oekozenner Paffendall

6. Renovierung des Pateren Klouschter / *Rénovation du Pateren Klouschter*

Samstag/ Samedi, 01.10.2016 14:30 à Luxembourg



Baukonstruktion: Renovierung und energetische Ertüchtigung des alten Klosters, Dachdämmung mit Holzfaser-Einblasdämmung
Heizung/Lüftung: Pelletheizung gekoppelt mit einer Gas-Brennwerttherme; mechanische Lüftungsanlage
Zusätzlich: Restaurierung der historischen Holzrahmen-Bauteile

Construction: rénovation et assainissement énergétique de l'ancien couvent, isolation thermique à base de fibre de bois en vrac insufflée dans la toiture
Chauffage/Ventilation: installation d'une chaudière à pellets couplée avec une chaudière à condensation à gaz

En plus: restauration des anciens châssis

Leitung / Visite avec: E. Mayne Mearchitectes / T. Kirsch - Ekologesch Bauberodung Oekozenner Pafendall

7. Passiv-Doppelhaus in Massivbauweise / *Maison jumelée passive en construction massive*

Samstag / Samedi, 01.10.2016 16:00 à Cruchten



Konstruktion: Mauerwerk; Dachdämmung mit Zellulose
Heizung/Lüftung: Passivhaus-Kompaktgerät
Zusätzlich: Türen & Fenster aus Holz; lokale Energie: Strom;
Wärme: Grundofen; Energiepass: A-A
*Construction: Maçonnerie; isolation du toit avec cellulose
Chauffage/Ventilation: ventilation mécanique compacte pour
maison passive
En plus: portes & fenêtres en bois, énergie locale: électricité;
chaleur: poêle à accumulation; passeport énergétique: A-A
Leitung/Visite avec: K. Frederick, Bauherr/maître d'ouvrage - S.
Hain, Ekologesch Bauberodung Oekozenner Paffendall*

8. Altbausanierung eines Stadthauses / *Assainissement énergétique d'une maison de ville*

Montag / Lundi, 03.10.2016 18:00 à Luxembourg-Bonnevoie



Konstruktion: Bruchstein; Fassadendämmung: Steinwolle
Heizung: Erdgas
Zusätzlich: Türen & Fenster aus Holz; erhaltener Holzboden;
Wärme: Ofen
*Construction: maison en pierre naturelle; isolation de la
façade en laine de roche
Chauffage: gaz naturel
En plus: portes et fenêtres en bois; sol en bois conservé;
chaleur d'un poêle
Leitung/Visite avec: J. Engelke, Architekt/Architecte - S. Hain,
Ekologesch Bauberodung Oekozenner Paffendall*

9. Energetische Sanierung einer alten Mühle / *Assainissement énergétique d'un ancien moulin*

Mittwoch / Mercredi, 05.10.2016 18:00 à Grosbous



Baukonstruktion: energetische Sanierung zu einem Niedrigenergiehaus, Dachdämmung mit Holzfaserplatten

Heizung/Lüftung: geothermische Wärmepumpe mit Flächenkollektoren

Construction: assainissement énergétique et réalisation d'une maison à basse consommation d'énergie, isolation thermique de la toiture avec des panneaux

en fibre de bois,

Chauffage/Ventilation: pompe à chaleur géothermique avec des collecteurs de surface

Leitung / Visite avec: S. Pauly / T. Kirsch - Ekologesch Bauberodung Oekozer Pafendall

10. Energetische Sanierung eines Bauernhof / *Assainissement énergétique d'une ancienne ferme*

Donnerstag / Jeudi, 06.10.2016 18:00 à Junglinster



Baukonstruktion: energetische Sanierung eines alten Bauernhofs; Innendämmung mit Perlitplatten; Dachdämmung mit Holzfaserplatten; Dämmung im erdberührten Bereich mit Glassplitt

Heizung/Lüftung: Erhalt der noch bestehenden Heizung; Wandheizung unter Lehmputz

Zusätzlich: Erneuerung der gesamten

technischen Hausinstallationen: Elektro, Wasser-u. Abwasser; Regenwasserzisterne

Construction: assainissement énergétique d'une ancienne ferme, isolation thermique intérieure avec des plaques en perlite; isolation des murs touchés par le sol avec du gravier de verre; isolation de la toiture avec des panneaux en fibre de bois;

Chauffage/Ventilation: chaudière existante; chauffage mural avec un revêtement en argile

En plus: échange de toutes les gaines techniques: électricité, eaux et eaux usées; système de récupération des eaux pluviales

Leitung / Visite avec: Christoph Schwartz Architekt / T. Kirsch - ekologesch Bauberodung Ökozer Pafendall

11. Frisinghaus

Samstag / Samedi, 08.10.2016 10:00 à Beckerich



Baukonstruktion: energetische Sanierung eines alten Bauernhofs; Innendämmung mit Holzfaserdämmplatten und Lehmputz; Zellulose-Einblasdämmung im Dach
Heizung/Lüftung: Anschluss an das Nahwärmenetz, das mit Biogas u. Holzhackschnitzel gespeist wird

Construction: assainissement énergétique d'une ancienne ferme, isolation thermique

intérieure avec des panneaux en fibre de bois et un enduit en argile; isolation de la toiture en cellulose insufflée

Chauffage/Ventilation: raccordement au réseau de chaleur urbain alimenté par un chauffage aux granulés de bois et au biogaz

Leitung / Visite avec: Albert Goedert Beng architectes / T. Kirsch - Ekologesch Bauberodung Oekozynter Pafendall

12. Résidence Juck

Samstag / Samedi, 08.10.2016 11:00 à Beckerich



Baukonstruktion: Passivhaus; Mauerwerk mit Lehmbausteinen und Hanfblöcken; Dachdämmung mit eingeblassener Zellulose und Holzfaserplatten
Heizung/Lüftung: Wasser-Wasser Wärmepumpe mit Wärmetauscher für die Lüftungsanlage
Zusätzlich: Photovoltaikanlage mit Speicher-Batterien für Energieautarkie

Construction: maçonnerie extérieure en terre cuite et en bloc de chanvre lié à de la chaux; isolation thermique de la toiture en cellulose et panneaux en fibre de bois

Chauffage/Ventilation: pompe à chaleur eau/eau avec échangeur de chaleur pour la ventilation;

En plus: panneaux photovoltaïques avec des batteries pour une autoconsommation

Leitung / Visite avec: Albert Goedert Beng architectes / T. Kirsch - Ekologesch Bauberodung Oekozynter Pafendall